



التمويل الشخصي

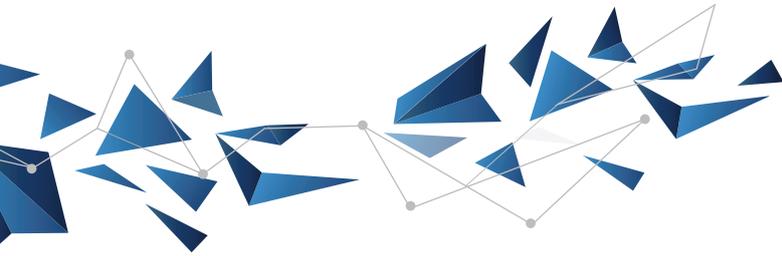
شروط وأحكام المنتج

تاريخ السريان 12 يونيو 2023

Personal Finance

Product Terms and Conditions

Effective from 12 June 2023



Products Definition:

Personal Finance product is designed based on Murabaha (Islamic Finance Structure) to purchase goods, boats, shares, commodities, Sukuk etc. In certain cases, the customer after owning these items may at his/her sole discretion sell them to generate liquidity which may be used also to enable him/her to settle his/her outstanding debts at other banks. Personal finance structure can also be based on Ijarah mode to finance education and travel needs. The following are key product variants under Personal Finance.

Shares Murabaha: this product is based on Murabaha mode where ADIB buys the shares for its own benefit from the financial markets as per customer's promise to purchase, and thereafter, ADIB sells the same shares to the customer by means of Murabaha with profit margin added to the total cost of the shares. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer then has a choice to hold the shares that are owned by him/her or select to sell these shares in the financial market to generate liquidity.

Sukuk Murabaha: this product is based on Murabaha mode where ADIB initially participates into Mudaraba general pool of National Bonds Corporation (NBC), whereby the bank receives Sukuk in bulk which represent its share in such Mudaraba general pool. After the passage of not less than 2 days, these Sukuk can be sold by the bank to the customer on Murabaha basis at a price consists of cost plus profit agreed on in the contract, upon which the title of these Sukuk will be transferred to the customer. All relevant terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer then has a choice to hold the Sukuk or to select redeeming them to generate liquidity.

Sukuk Murabaha (Liabilities Settlement): this product is based on Murabaha mode where ADIB initially participates into Mudaraba general pool of National Bonds Corporation (NBC), whereby the bank receives Sukuk in bulk, which represent its share in such Mudaraba general pool. After the passage of not less than 2 days, these Sukuk can be sold by the bank to the customer on Murabaha basis at a price consists of cost-plus profit amount agreed on in the contract, upon which the title of these Sukuk will be transferred to the customer. All relevant terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer then has a choice to hold the Sukuk or to select redeeming them to generate liquidity in order to settle his/her outstanding finances with other bank (s).

Al Khair Liabilities Settlement: Commodity Murabaha: this product is based on Murabaha mode where ADIB buys the commodities from international commodity broker (the original seller) and receives them physically or constructively and then ADIB sells the same commodities to the customer at a price consists of cost plus profit amount agreed upon in the contract. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Thereafter, the customer can sell the same commodities to a third-party purchaser through the bank, as a messenger, to generate liquidity in order to settle his/her outstanding finances with other bank(s).

Goods Murabaha: This product is based on Murabaha mode where ADIB buys the goods from the local vendors and after receiving them physically or constructively, the bank sells the same goods to the customer on Murabaha basis at a price consists of cost plus profit amount agreed upon in the contract. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer.

Travel Ijarah: This product is based on services Ijarah where ADIB leases the services from the local vendors as per customer's request and subleases the same services to the customer at a rental amount higher than the rental cost to ADIB. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer pays the total rental amount of this service Ijarah on a monthly installments basis.

تعريف المنتجات:

تم تصميم منتج التمويل الشخصي بصيغة المرابحة (هيكلية التمويل الإسلامي) لشراء البضائع، القوارب، الأسهم، السلع، الصكوك... إلخ. في حالات معينة، يمكن للمتعامل بيع هذه السلع وفقاً لتقديره المطلق بعد تملكها بغرض الحصول على السيولة التي يمكن استخدامها أيضاً في تسوية الالتزامات المستحقة عليه لدى البنوك الأخرى. كما يمكن أن تقوم هيكلية التمويل الشخصي على صيغة الإجارة لتمويل احتياجات التعليم والسفر. فيما يلي المنتجات الرئيسية والمتنوعة المدرجة تحت التمويل الشخصي.

مرابحة الأسهم: يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة حيث يقوم المصرف بشراء أسهم لصالحه من الأوراق المالية بناء على وعد المتعامل بالشراء، ثم يقوم المصرف بعد ذلك ببيع هذه الأسهم للمتعامل بالمرابحة وذلك بإضافة هامش ربح إلى تكلفة الأسهم الإجمالية. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل. ثم يكون للمتعامل خيار الاحتفاظ بالأسهم التي تملكها أو يختار بيعها في السوق المالية للحصول على السيولة.

مرابحة الصكوك: يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة وذلك بعد أن يقوم المصرف بالمشاركة في الوعاء العام للمضاربة في شركة الصكوك الوطنية ويحصل المصرف بموجبها على صكوك يمثل مجموعها حصة المصرف في وعاء المضاربة العام. ثم يقوم المصرف بعد مرور ما لا يقل عن يومين ببيع هذه الصكوك للمتعامل مرابحة بتمن يساوي التكلفة + هامش الربح يتم الاتفاق عليه في العقد. وبذلك تنتقل ملكية هذه الصكوك إلى المتعامل. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل، ويكون له خيار الاحتفاظ بهذه الصكوك أو بيعها للحصول على السيولة.

مرابحة الصكوك (لسداد التزامات المصارف): يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة وذلك بعد أن يقوم المصرف بالمشاركة في الوعاء العام للمضاربة في شركة الصكوك الوطنية ويحصل المصرف بموجبها على صكوك يمثل مجموعها حصة المصرف في وعاء المضاربة العام. ثم يقوم المصرف بعد مرور ما لا يقل عن يومين ببيع هذه الصكوك للمتعامل مرابحة بتمن يساوي التكلفة + هامش الربح يتم الاتفاق عليه في العقد. وبذلك تنتقل ملكية هذه الصكوك إلى المتعامل. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل، ويكون له خيار الاحتفاظ بهذه الصكوك أو بيعها للحصول على السيولة اللازمة لسداد التزاماته المستحقة لمصارف أخرى.

الخبر لسداد الالتزامات: مرابحة السلعة: يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة حيث يقوم المصرف بشراء سلع من بائع دولي متخصص في السلع الدولية، وبعد تسلم المصرف لهذه السلع تسلم ما حقيقياً أو حكماً، يقوم ببيعها للمتعامل مرابحة بتمن إجمالي يشمل التكلفة وهامش ربح للمصرف يتم الاتفاق عليه في العقد. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل. ثم قد يقوم المتعامل ببيع هذه السلعة لطرف ثالث من خلال قنوات المصرف بصفته رسولا من أجل الحصول على السيولة اللازمة لسداد الالتزامات المستحقة على المتعامل لمصارف أخرى.

مرابحة البضائع: يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة حيث يقوم المصرف بشراء بضائع من موردين محليين، وبعد تسلم المصرف لها تسلم ما حقيقياً أو حكماً، يقوم ببيعها للمتعامل مرابحة بتمن إجمالي يشمل التكلفة وهامش ربح للمصرف يتم الاتفاق عليه في العقد. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل.

إجارة السفر: يقوم هذا المنتج على أساس إجارة الخدمات، حيث يقوم المصرف باستئجار خدمات السفر من وكلاء السفر المحليين بناء على طلب المتعامل، ومن ثم يقوم المصرف بتأجير هذه الخدمة للمتعامل بأجرة أعلى من تكلفة الأجرة المدفوعة من قبل المصرف. يتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل. يدفع المتعامل الأجرة الإجمالية لهذه الخدمة على شكل أقساط شهرية.

Education Ijarah: This product is based on services Ijarah where ADIB leases the services from education providers as per customer's request and subleases the same services to the customer at a rental amount higher than the rental cost to ADIB. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer pays the total rental amount of this service Ijarah on a monthly installments basis.

Boat Murabaha: This product is based on Murabaha mode where ADIB buys the boat from the local vendors and after receiving it physically or constructively, the bank sells the same boat to the customer on Murabaha basis at a price consists of cost plus profit amount agreed upon in the contract. All terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer.

Top up Finance and Consolidation and Installments Amendment Agreement: Under this product, customer can request for top up payment plan and Tadawul / Sukuk is provided in line with customer's credit eligibility. However, post conclusion of Top up Murabaha contract, customer shall consolidate the existing financing outstanding amounts as per Murabaha Consolidation and Installments Amendment Agreement. Under this product, neither the outstanding amount cost nor the unearned profit of all these consolidated finances increase, rather they are simply consolidated into a single installment keeping the DSR up to 50% of the monthly gross salary and 30% for pensioners in addition to other regulatory requirements to the maximum tenor and maximum finance amount in relation to monthly salary.

Genie Platform:

ADIB has online platform "Genie" for the submission of Personal finance applications and related documents through online digital portal. Under this platform, ADIB staff initiate the session with the customer based on registered mobile no. for existing ADIB customers. For new to bank (Debt Settlement) customers, session is initiated based on customer provided no. in PF application form. Customer receives the link via SMS to join the web chat session with the ADIB agent by entering one time password. Customer can submit finance application form and all relevant documents for credit approval and also sign Murabaha sale contract under this platform.

Express Finance:

Express Finance product is based on Murabaha mode where ADIB initially participates into Mudaraba general pool of National Bonds Corporation (NBC), whereby the Bank receives Sukuk in bulk which represent its share in such Mudaraba general pool. After the passage of not less than 2 days, these Sukuk can be sold by the Bank to the customer on Murabaha basis at a price consists of cost plus profit agreed on in the contract, upon which the title of these Sukuk will be transferred to the customer. All relevant terms and conditions of the transaction are disclosed to the customer. Customer then has a choice to hold the Sukuk or to select redeeming them to generate liquidity.

This product is offered to ADIB customers through ADIB Mobile Banking App. Customer, who is pre-approved for a finance amount will be able to see the offer on his/her mobile app. Customer can click on the offer and select the finance details such as amount, tenor, and first installment date and then applies for final credit authorization approval.

Upon customer acceptance of the final offer, the Murabaha Sales Contract is generated and Sukuk is allocated to customer. The customer can then choose to redeem these Sukuk by offering to sell them to NBC or to continue holding such Sukuk.

إجارة التعليم: يقوم هذا المنتج على أساس إجارة الخدمات، حيث يقوم المصرف باستئجار خدمات التعليم من المؤسسات التعليمية المقدمة لهذه الخدمات التعليمية بناء على طلب المتعامل، ومن ثم يقوم المصرف بتأجير هذه الخدمة التعليمية له بأجرة أعلى من تكلفة الأجرة المدفوعة من قبل المصرف. ويتم الإفصاح للمتعامل عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة. ويدفع المتعامل الأجرة الإجمالية لهذه الخدمة على شكل أقساط شهرية.

مرايحة القوارب: يقوم هذا المنتج على صيغة المرايحة حيث يقوم المصرف بشراء قارب من موردين محليين، وبعد تسلم المصرف له تسليماً حقيقياً، أو حكماً، يقوم ببيع القارب للمتعامل مرابحة بثمن إجمالي يشمل التكلفة وهامش ربح للمصرف يتم الاتفاق عليه في العقد. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل.

تمويل التعلية واتفاقية دمج التمويلات وتعديل أقساطها: بموجب هذا المنتج يمكن للمتعامل طلب خطة سداد للتعلية ويتم توفير تمويل تداول / صكوك وفقاً لأهلية الائتمان الخاصة بالمتعامل. بعد إبرام عقد مرابحة تمويل التعلية، يجب على المتعامل دمج مبالغ مديونيات التمويلات القائمة وفقاً لما هو محدد في اتفاقية دمج تمويلات المرابحة وتعديل أقساطها. بموجب هذا المنتج لن يتم زيادة مبالغ التمويلات القائمة ولا الأرباح غير المحققة لجميع التمويلات التي تم دمجها، ولكن سيتم فقط دمجها في قسط واحد مع الحفاظ على نسبة الاستقطاع القصوى عند حد 50% من إجمالي الراتب الشهري و30% من إجمالي الراتب التقاعدي بالإضافة إلى المتطلبات الرقابية الأخرى المتعلقة بمدة التمويل القصوى والحد الأقصى لمبلغ التمويل بما يتوافق مع الراتب الشهري.

منصة Genie:

يمتلك مصرف أبو ظبي الإسلامي منصة إلكترونية " Genie " لتقديم طلبات التمويل الشخصي والمستندات ذات الصلة من خلال هذه البوابة الرقمية الإلكترونية. من خلال هذه المنصة، يمكن لموظفي مصرف أبو ظبي الإسلامي إنشاء جلسة محادثة مع المتعاملين الحاليين على رقم الهاتف المتحرك المسجل لدى المصرف. فيما يتعلق بالمتعاملين الجدد (سداد الالتزامات) فإنه يمكن إنشاء جلسة المحادثة على رقم الهاتف المتحرك المزود من قبل المتعامل في نموذج طلب التمويل الشخصي. سيتلقى المتعامل رابط إلكتروني من خلال رسالة نصية قصيرة للدخول إلى جلسة المحادثة مع موظف المصرف عبر إدخال كلمة مرور لمرة واحدة. يمكن للمتعامل تقديم نموذج طلب التمويل بالإضافة إلى المستندات ذات الصلة للحصول على الموافقة الائتمانية كما يمكنه توقيع عقد البيع بالمرابحة من خلال المنصة.

التمويل السريع:

يقوم هذا المنتج على صيغة المرابحة وذلك بعد أن يقوم المصرف بالمشاركة في الوعاء العام للمضاربة في شركة الصكوك الوطنية ويحصل المصرف بموجبها على صكوك تمثل مجموعها حصة المصرف في وعاء المضاربة العام. ثم يقوم المصرف بعد مرور ما لا يقل عن يومين ببيع هذه الصكوك للمتعامل مرابحة بثمن يساوي التكلفة + هامش الربح يتم الاتفاق عليه في العقد. وبذلك تنتقل ملكية هذه الصكوك إلى المتعامل. ويتم الإفصاح عن جميع شروط وأحكام هذه المعاملة للمتعامل، ويكون له خيار الاحتفاظ بهذه الصكوك أو بيعها للحصول على السيولة.

يتم تقديم هذا المنتج لمتعاملي مصرف أبو ظبي الإسلامي من خلال تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك من مصرف أبو ظبي الإسلامي، حيث سيتمكن المتعامل الذي حصل على الموافقة المسبقة لمبلغ التمويل من رؤية عرض التمويل من خلال تطبيق الهاتف المتحرك الخاص به. يمكن للمتعامل النقر على العرض واختيار تفاصيل التمويل مثل المبلغ والفترة وتاريخ القسط الأول ومن ثم يقوم بتقديم للحصول على الموافقة الائتمانية النهائية.

بمجرد موافقة المتعامل على العرض النهائي، سيتم إصدار عقد البيع بالمرابحة وسيتم تخصيص الصكوك للمتعامل. بعد ذلك يمكن للمتعامل بيع الصكوك الخاصة به من خلال إرسال إيجاب ببيعها لشركة الصكوك الوطنية أو متابعة الاحتفاظ بها.

Key Customer Rights:

1. To understand Shari'a compliant structure of finance.
2. To avail finance in line with regulatory guidelines.
3. To know details of profit rate and latest applicable fees and charges.
4. To know the finance offer details such as finance amount, monthly instalment amount, profit rate, finance tenor, first instalment date, last instalment date, applicable fees and all other details in the schedule.
5. To ask for all relevant documentation upfront prior to signing.
6. To get the signed documents from the Bank.
7. To apply for early / partial settlement during the tenor of the finance.
8. Other points are mentioned in below detailed terms and conditions.
9. Any complaints from the customer regarding the finance or this terms and conditions can be directed to the following complaints channels:
 - a. 24hr Call Center - 600543216
 - b. Customer Service Email - customerservice@ADIB.com
 - c. Mobile Banking - More / Contact Us / Write to Us
 - d. ADIB Branches network across UAE

حقوق المتعامل الرئيسية:

1. معرفة هيكل التمويل المتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية.
2. الحصول على التمويل بما يتماشى مع التوجيهات الرقابية.
3. معرفة تفاصيل معدل الربح وآخر الرسوم والتكاليف المطبقة.
4. معرفة تفاصيل عرض التمويل مثل مبلغ التمويل، مبلغ القسط الشهري، معدل الربح، مدة التمويل، تاريخ استحقاق القسط الأول، تاريخ استحقاق القسط الأخير، الرسوم المطبقة بالإضافة إلى التفاصيل الأخرى المذكورة في الملحق.
5. طلب المستندات ذات الصلة مقدماً قبل التوقيع عليها.
6. الحصول على المستندات الموقعة من المصرف.
7. التقدم بطلب السداد المبكر الكلي / الجزئي خلال مدة التمويل.
8. النقاط الأخرى مذكورة أدناه في الشروط والأحكام المفصلة.
9. أي شكوى من قبل المتعامل فيما يتعلق بالتمويل أو الشروط والأحكام هذه يمكن تقديمها من خلال قنوات الشكاوى التالية:
 - a. مركز الاتصال على مدار الساعة – 600543216
 - b. البريد الإلكتروني لخدمة المتعاملين – customerservice@ADIB.com
 - c. تطبيق الهاتف المتحرك – المزيد / اتصل بنا / اكتب لنا
 - d. شبكة فروع مصرف أبو ظبي الإسلامي في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة.

Key Responsibilities of the Customer:

1. To furnish all documentation as per ADIB requirement;
2. To disclose all information accurately and transparently;
3. Acknowledge the receipt of the Key Facts Statement, Facility Offer Letter, Product brochure, relevant illustrations in the documents, financing contract and terms and conditions thoroughly before signing such contract;
4. To self-attest and certify all documents as required by ADIB.
5. To pay monthly instalments and all dues in a timely manner.
6. To inform the bank in case of changes in the residential address, Phone no. email address, employer information or any other personal information at any of ADIB branches or ADIB Call Center on 600 503 033. For Branch network, please refer to our web site www.Adib.ae/Branch Locations.
7. To always perform cash transactions on the branch teller counters or ADIB cash deposit machine only;
8. To not share information with any person through any link which is not sent officially by ADIB either over email or SMS.
9. To not share the OTP with any third party, including ADIB staff under any circumstances
10. To notify the bank immediately within 30 days of any suspicious activity.
11. To comply with following terms and conditions.

مسؤوليات المتعامل الرئيسية:

1. تقديم جميع المستندات وفقاً لمتطلبات مصرف أبو ظبي الإسلامي.
2. الإفصاح عن جميع المعلومات بدقة وشفافية.
3. الإقرار باستلام بيان الحقائق الأساسية وخطاب عرض التسهيلات ونشرة المنتج بالإضافة إلى الرسوم التوضيحية ذات الصلة في المستندات، عقد التمويل والشروط والأحكام بدقة قبل توقيع ذلك العقد.
4. المصادقة الذاتية والتصديق على جميع المستندات كما هو مطلوب من قبل مصرف أبو ظبي الإسلامي.
5. دفع الأقساط الشهرية وجميع المستحقات في الوقت المناسب.
6. إبلاغ المصرف في حال حدوث أي تغييرات في عنوان الإقامة، رقم الهاتف، البريد الإلكتروني، معلومات عن جهة العمل أو أية معلومات شخصية أخرى من خلال أي من فروع المصرف أو مركز الاتصال التابع لمصرف أبو ظبي الإسلامي على الرقم 600503033. للاطلاع على شبكة الفروع يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني للمصرف www.Adib.ae/Branch Locations
7. إجراء المعاملات النقدية من خلال الصرافين المتواجدين في الفروع أو أجهزة الإيداع النقدي التابعة لمصرف أبو ظبي الإسلامي فقط.
8. عدم مشاركة أي معلومات مع أي شخص من خلال أي رابط لا يتم إرساله رسمياً من قبل مصرف أبو ظبي الإسلامي سواء عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة.
9. عدم مشاركة كلمة المرور لمرة واحدة مع أي طرف ثالث، بما في ذلك موظفي مصرف أبو ظبي الإسلامي تحت أي ظرف من الظروف.
10. إبلاغ المصرف فوراً خلال 30 أيام من أي نشاط مشبوه.
11. الامتثال إلى الشروط والأحكام التالية.

Terms and Conditions:

- All accounts with the Bank are governed by the General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services, including its relevant Addendum and the related Announcement of Profit Distribution Method (displayed by the Bank in the branches and/or available on the Bank's website (www.adib.ae)).
- ADIB representative to ensure thorough explanation to the customer ADIB's policy that specifies the maximum percentage that can be deducted from customer's monthly salary (DSR) to pay all his/her monthly liabilities to all financial institutions, including his/her monthly-financial liabilities to ADIB, where all monthly payment (s) of all such financial liabilities to all financial institutions cannot exceed, in any case, 50% / 30% of monthly-gross salary / Pension income that includes monthly housing allowance, provided to the customer by customer's employer or accommodation add back allowance if accommodation is provided by customer's employer.
- ADIB will keep the customer informed about the processing of the application through SMS on customer's preferred mobile no. and deliver the signed documentation on the preferred email ID as provided by the customer in the finance application form.
- Bank also has a Third-party sales channel called variable sales channel. The staff working under the Third party is hired by outsourced agency and such staff are not on the pay roll of ADIB. However, sales staff working at Third party is fully responsible to comply with the terms and conditions and rules and regulations that are followed by ADIB staff while offering and processing customer's Personal Finance application. Staff of such companies will introduce themselves transparently as per ADIB policy.
- ADIB will only collect Data / Personal Data / Documentation for a lawful purpose directly related to Personal Finance application as defined in application form and Key Facts Statement.
- Customer is obliged to provide the information as given in ADIB finance application form and Key Facts Statement. In case of non-delivery of information / documentation, Personal Finance application will not be processed.
- A future withdrawal of expressed consent of data sharing will not affect the prior expressed consent as defined in Finance application form and other financing agreements unless it is accepted by the Bank and such request would require 30 calendar days from withdrawal request for implementation.
- Customer can provide the information / documentation as defined in the finance application form / key facts Statement through the following channels only:
 - ADIB Staff who is carrying ADIB Staff ID
 - Third party / outsourced Sales Staff carrying ADIB Staff ID.
 - Genie online Web Portal Platform
 - ADIB Mobile application

الشروط والأحكام:

- إن جميع الحسابات المفتوحة لدى المصرف تخضع للشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية والملحق الخاص بها والإعلان عن طريقة توزيع الأرباح والتي يتم عرضها في أفرع المصرف أو الموقع الإلكتروني الخاص بالمصرف (www.adib.ae).
- يجب على ممثل مصرف أبو ظبي الإسلامي أن يشرح للمتعامل بكل وضوح سياسة المصرف التي تحدد نسبة الاستقطاع القسوى المسموح بها من الراتب الشهري للمتعامل (DSR) لدفع جميع التزاماته الشهرية لكافة المؤسسات المالية متضمنة التزاماته المالية تجاه مصرف أبو ظبي الإسلامي، حيث لا يسمح بأن تتجاوز نسبة جميع الاستقطاعات الشهرية 50% من إجمالي الراتب الشهري / 30% من إجمالي الراتب التقاعدي الذي يشمل بدل السكن المقدم للمتعامل من قبل جهة عمله أو قيمة بدل السكن في حال إضافته لاحقاً من قبل جهة عمله.
- على مصرف أبو ظبي الإسلامي أن يطلع المتعامل على معالجة طلبه من خلال الرسائل النصية القصيرة على رقم هاتفه المتحرك المفضل. كما سيقوم بإرسال المستندات الموقعة على البريد الإلكتروني المفضل كما هو موضح من قبل المتعامل في نموذج طلب التمويل.
- لدى المصرف قناة مبيعات تابعة لطرف ثالث تدعى قناة المبيعات المتغيرة. حيث يتم توظيف الموظفين العاملين لدى الطرف الثالث من قبل وكالة توظيف خارجية وهؤلاء الموظفين ليسوا مدرجين في كشوفات رواتب مصرف أبو ظبي الإسلامي. على أي حال، يتحمل موظفو المبيعات العاملين لدى طرف ثالث المسؤولية الكاملة عن الامتثال للشروط والأحكام والقواعد والأنظمة التي يتبعها موظفي مصرف أبو ظبي الإسلامي أثناء تقديم ومعالجة طلب التمويل الشخصي الخاص بالمتعامل. كما سيقوم موظفي هذه الشركات بتقديم أنفسهم بشفافية وفقاً لسياسة مصرف أبو ظبي الإسلامي.
- يقوم مصرف أبو ظبي الإسلامي بجمع البيانات / البيانات الشخصية / المستندات لغرض قانوني يتعلق مباشرة بطلب التمويل الشخصي كما هو محدد في نموذج الطلب وبيان الحقائق الأساسية.
- يلتزم المتعامل بتقديم المعلومات كما هو موضح في نموذج طلب التمويل من مصرف أبو ظبي الإسلامي وبيان الحقائق الأساسية. في حال عدم تسلم المعلومات / المستندات، فإنه لن يتم معالجة طلب التمويل الشخصي.
- لن يؤثر الانسحاب في المستقبل على أي موافقة تم مشاركتها مسبقاً فيما يتعلق بمشاركة البيانات على الموافقة المسبقة كما هو محدد في نموذج طلب التمويل وغيرها من اتفاقيات التمويل، ما لم يتم قبوله من قبل المصرف ويتطلب هذا الطلب 30 يوماً بالتقويم الميلادي من تاريخ طلب الانسحاب للتنفيذ.
- يمكن للمتعامل تقديم المعلومات / المستندات كما هو محدد في نموذج طلب التمويل / بيان الحقائق الأساسية من خلال القنوات التالية فقط:
 - موظفي مصرف أبو ظبي الإسلامي الذين يحملون بطاقة مصرف أبو ظبي الإسلامي.
 - طرف ثالث / موظف مبيعات خارجي يحمل بطاقة مصرف أبو ظبي الإسلامي.
 - منصة Genie الإلكترونية عبر الإنترنت.
 - تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبو ظبي الإسلامي.

9. Bank has the authority to share the customer's provided information and financial details to government-authorized Credit information Agencies, and possible limitation of accessing future financing Products and/or financial services based on the customer's records provided to these agencies.
10. Total financing profit amount is calculated for the entire financing period based on reducing balance method and 365 days in a year including any grace period that precedes the first installment date. Total profit calculation formula is given in the finance contract and Key facts statement as well which is as follows:
(Original Cost – Advance Payment) x Annual financing Flat Profit Rate x Tenor in years*
- *Tenor in years includes grace period, if any, and calculated as follows:
(number of monthly installments/12) + (grace period in days/365).
11. ADIB is not permitted to charge profit on accrued profit and extra profit is never added to the total profit amount as agreed through the financing contract. This is in accordance with Article (121), clause 3 in Decretal Federal Law No. (14) of 2018, Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities.
12. Annual Percentage Rate (APR) is also defined in the Facility Offer letter which is calculated as follows:
a. Total profit amount as calculated by the formula above.
b. Other applicable fees and charges for relevant banking services.
c. APR is then calculated based on the above
13. Installment postponement* can be offered during the period of finance subject to meeting Bank's policy requirements. Six consecutive installments must be paid between each installment postponement and the maturity date of the finance will increase by one month for each postponed installment, whether applied by the customer or offered to him/her by the Bank.
*Customers having top-ups, or non-salary transfer relationships are not eligible for installment postponement. Bank reserves the right to approve any postponement request at its sole discretion and is not obliged to provide any reason whatsoever.
14. ADIB will complete the financing transaction process within 10 complete business days from the signing of the Murabaha Sale / Ijarah contract subject to fulfilment of all required documentation and meeting agreed terms and conditions of the finance. In case financing transaction process is not completed within 10 days from the signing of the Murabaha/Ijarah contract, bank will inform the customer via SMS on customer's preferred mobile no. with reason of delay and date of completion of financing process. As a consequence of the delay caused by the bank more than 10 complete business days, bank will cancel the contract based on customer's request without any extra cost or penalty.
15. Customer can pay up to 2 installments in advance and such funds received will be settled against the next due installment amount(s), in such case no payment will be required for these 2 installments on their relevant original due dates specified in the contract.
9. مصرف أبو ظبي الإسلامي تفويض بمشاركة المعلومات والبيانات المالية المقدمة من قبل المتعامل الى وكالات المعلومات الائتمانية المعتمدة من قبل الحكومة، وعليه قد تواجه قيوداً محتملة فيما يتعلق بالوصول إلى المنتجات و / أو الخدمات المالية المستقبلية وفقاً لسجلات المتعامل المقدمة الى هذه الوكالات.
10. يتم حساب إجمالي مبلغ ربح التمويل لكل فترة التمويل بناء على آلية الرصيد المتناقص و365 يوماً في السنة بما في ذلك أي فترة سماح تسبق تاريخ استحقاق القسط الأول. تتوفر تفاصيل آلية حساب إجمالي الربح في عقد التمويل وبيان الحقائق الأساسية أيضاً كما يلي:
(التكلفة الأصلية - المبلغ المدفوع مقدماً) X معدل الربح الثابت للتمويل X مدة التمويل بالسنوات*
- *تشمل مدة التمويل فترة السماح، إن وجدت، وتحسب على النحو التالي:
(عدد الأقساط الشهرية / 12) + (فترة السماح بالأيام / 365).
11. لا يسمح لمصرف أبو ظبي الإسلامي بفرض أرباح على الأرباح المستحقة ولن يتم إضافة أية أرباح على إجمالي مبلغ الربح كما هو متفق عليه في عقد التمويل. وذلك وفقاً للمادة (12) البند (3) من القانون الاتحادي رقم (14) لسنة 2018 بشأن المصرف المركزي وتنظيم المؤسسات والأشطة المالية.
12. يتم تعريف معدل الربح السنوي (APR) في خطاب عرض التسهيل أيضاً والذي سيتم حسابه على النحو التالي:
a. إجمالي مبلغ الربح كما هو محسوب أعلاه.
b. الرسوم والتكاليف الأخرى المطبقة على الخدمات المصرفية ذات الصلة.
c. سيتم حساب معدل الربح السنوي وفقاً للبند أ وب أعلاه.
13. يمكن الحصول على ميزة تأجيل الأقساط* خلال فترة سريان التمويل شريطة استيفاء متطلبات سياسة المصرف. كما أنه يجب دفع ستة أقساط متتالية بين تأجيل القسط والتأجيل الذي يليه وبناء عليه فإن تاريخ استحقاق التمويل سيزداد بمقدار شهر واحد عن كل قسط مؤجل، سواء تم التأجيل بناء على طلب مقدمه من قبل المتعامل أو تم منحه له من قبل المصرف.
*المتعاملون الذين لديهم تمويل (Top Up) أو غير المحولين للراتب غير مؤهلين للحصول على ميزة تأجيل الأقساط. كما يحتفظ المصرف وفق إرادته المنفردة بحق الموافقة على أي طلب تأجيل دون إبداء أي سبب مهما كان.
14. سيقوم مصرف أبو ظبي الإسلامي بإتمام إجراءات معاملة التمويل في غضون 10 أيام عمل كاملة من توقيع عقد البيع بالمرابحة / الإجارة شريطة استيفاء جميع الوثائق المطلوبة وتلبية الشروط والأحكام المتفق عليها للتمويل. في حالة عدم إتمام إجراءات معاملة التمويل خلال 10 أيام من توقيع عقد البيع بالمرابحة / الإجارة، سيقوم المصرف بإبلاغ المتعامل عبر رسالة نصية قصيرة على رقم هاتفه المتحرك المفضل مع سبب التأخير وتاريخ إتمام إجراءات معاملة التمويل. نتيجة للتأخير الذي تسبب به المصرف لأكثر من 10 أيام عمل كاملة، سيقوم المصرف بإلغاء العقد بناء على طلب المتعامل دون أي تكلفة إضافية أو غرامات.
15. يمكن للمتعامل سداد ما يصل إلى مبلغ قسطين مقدماً، وفي هذه الحال سيتم استخدام المبلغ المستلم لدفع مبلغ القسطين المستحقين التاليين لتاريخ الدفع، وعليه فإنني لن أكون مطالباً بسداد هذين القسطين في تاريخ استحقاقهما المحدد في العقد.

16. In case of instalment postponement, ADIB will not charge the customer any fee or extra charges for installment postponement, and customer will not be eligible for next installment postponement before payment of 6 monthly installments on the finance contract where installment postponement is being provided. Customer can apply maximum of two installment postponements in a year and last instalment date of the finance will be extended by one month for each installment postponement request and installment (s) will be postponed to the end of the financing contract tenor resulting in extension of outstanding liability to last instalment date. Total Outstanding Profit as given in Murabaha / Services Ijarah contract will remain unchanged. ADIB is entitled to the remaining outstanding profit during the installment postponement period which is payable by the customer in case if customer applies for early settlement of outstanding finance before the last payment date.

16. في حالة تأجيل الأقساط، لن يفرض مصرف أبو ظبي الإسلامي على المتعامل أي رسوم أو تكاليف إضافية مقابل تأجيل الأقساط ولن يكون المتعامل مؤهلاً لتأجيل القسط التالي قبل سداد 6 أقساط شهرية لعقد التمويل الذي تم تقديمه تأجيل الأقساط عليه. كما يمكن للمتعامل التقدم لتأجيل الأقساط مرتين كحد أقصى في السنة وعليه فإنه سيتم تمديد تاريخ استحقاق قسط التمويل الأخير لمدة شهر واحد لكل تأجيل قسط وسيتم تأجيل القسط (الأقساط) الخاصة بالمتعامل إلى نهاية مدة عقد التمويل مما يؤدي إلى تمديد الالتزامات المستحقة إلى تاريخ استحقاق القسط الأخير. سيبقى إجمالي الأرباح المستحقة كما هو موضح في عقد المرابحة / إجارة الخدمات دون تغيير. كما يحق لمصرف أبو ظبي الإسلامي الحصول على الأرباح المتبقية المستحقة خلال فترة تأجيل الأقساط والتي سيتم دفعها من قبل المتعامل في حال التقدم بطلب السداد المبكر للمتبقّي من مبلغ للتمويل الخاص بالمتعامل قبل تاريخ استحقاق القسط الأخير.

17. In case of early/partial settlement of finance, I understand that the settlement amount will be the actual outstanding amount on the date of settlement including Non-waived profit until the date of settlement and profit charged for the current month as defined below and other overdue financial charges.

17. في حال سداد التمويل المبكر الجزئي / الكلي فإنني أفهم أن مبلغ السداد سيكون المبلغ المستحق الفعلي في تاريخ السداد بما فيه الأرباح غير المتنازل عنها حتى تاريخ السداد والأرباح المستحقة للشهر الحالي على النحو المحدد أدناه وغيرها من الرسوم المالية المتأخرة.

Non-waived profit:

- 1% of Murabaha outstanding cost/partial settlement amount (Max. of AED 10,000) Or unearned profit amount (whichever is lower). Non-waived profit is aligned with the requirements of the CBUAE and the cost incurred by the Bank.

الربح غير المتنازل عنه:

- 1% من المتبقي من تكلفة المرابحة/ مبلغ السداد الجزئي (10,000 درهم كحد أقصى) أو مبلغ الربح غير المحقق (أيهما أقل). تتوافق الأرباح غير المتنازل عنها مع متطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالإضافة إلى التكلفة التي يتكبدها المصرف.

Early Settlement Example:

- Outstanding cost amount: AED 100,000
- Unearned profit amount: AED 1,246.58
- Total outstanding amount: AED 101,246.58
- Non-waived profit amount: AED 1,000
- Unearned profit amount for the existing month: AED 136.99
- Waived unearned profit amount* : AED 109.59
- Overdue amount to date (if any): AED 0
- Total settlement amount: AED 101,136.99

مثال:

- مبلغ التكلفة المتبقّي: 100,000 درهم
- مبلغ الربح غير المحقق: 1,246.58 درهم
- إجمالي المبلغ المستحق: 101,246.58 درهم.
- مبلغ الربح غير المتنازل عنه: 1,000 درهم.
- مبلغ الربح غير المحقق للشهر الحالي: 136.99 درهم.
- مبلغ الربح غير المحقق المتنازل عنه*: 109.59 درهم.
- المبلغ المتأخر حتى تاريخه (إن وجد): 0 درهم
- إجمالي مبلغ السداد: 101,136.99 درهم.

Partial Settlement Example:

- Remaining Installments: 48
- Profit Rate: 4.25%
- Outstanding cost amount: AED 979,943.41
- Unearned profit amount: AED 73,540.51
- Total outstanding amount: AED 1,053,483.92
- Partial Settlement amount: AED 350,000.00
- Waived unearned profit amount* : AED 31,210.72
- Non-waived profit amount including 5% VAT: AED 3,675.00
- Overdue amount to date (if any): AED 0
- Total settlement amount: AED 353,675.00

مثال للسداد المبكر الجزئي:

- عدد الأقساط المتبقية: 48
- معدل الربح: 4.25%
- مبلغ التكلفة المتبقّي: 979,943.41 درهم
- مبلغ الربح غير المحقق: 73,540.51 درهم
- إجمالي المبلغ المستحق: 1,053,483.92 درهم.
- مبلغ السداد الجزئي: 350,000 درهم.
- مبلغ الربح غير المحقق المتنازل عنه: 31,210.72 درهم.
- مبلغ الربح غير المتنازل عنه متضمناً 5% ضريبة القيمة المضافة: 3,675.00 درهم.
- مبلغ المتأخرات حتى تاريخه (إن وجد): 0 درهم.
- إجمالي مبلغ السداد: 353,675.00 درهم.

تم التنازل عنه وفقاً لتقدير المصرف المطلق والمنفرد

*waived at the absolute and sole discretion of the Bank

Note: Non-waived profit amount is not applicable for MOD customers

18. Installment date would be set in line with customer's monthly salary transfer date. In case of change in monthly salary transfer date by customer's employer, ADIB will align the monthly installment date with the new monthly salary transfer date that is specified in the employer's notification.

ملاحظة: لا يطبق مبلغ الربح غير المتنازل عنه على متعاملي وزارة الدفاع

18. إن تاريخ القسط سيكون متوافقاً مع تاريخ تحويل المتعامل لراتبيه الشهري. وفي حال تغيير تاريخ تحويل الراتب الشهري للمتعامل من قبل صاحب العمل فسيقوم المصرف بموجبه بتعديل تاريخ استحقاق القسط الشهري ليكون وفقاً لتاريخ التحويل الجديد للراتب الشهري المحدد في إشعار صاحب العمل.

19. Installment recovery would always be linked to salary transfer account till the settlement of the finance installments.

19. سيتم اقتطاع مبلغ القسط الشهري من الحساب الذي يتم تحويل الراتب اليه إلى أن يتم سداد جميع أقساط التمويل.

20. Fees and charges applicable to the personal finance transaction will be as per ADIB's Banking Services and Tariff Board. These fees and charges are subject to change from time to time as per ADIB's absolute discretion. Therefore, customer to ensure to refer to the latest ADIB's Banking Services and Tariff board from time to time. ADIB will notify the customer through its formal channel(s), at least, 60 calendar days prior to the implementation of such changes or as such period is amended from time to time by the relevant authority.
20. إن الرسوم والمصاريف المطبقة على معاملة التمويل الشخصي هذه ستكون وفقاً لما هو محدد في لائحة الرسوم والخدمات المصرفية المعلنة من قبل المصرف، وأن هذه الرسوم والمصاريف قد يتم تغييرها من وقت لآخر وفقاً لتقدير المصرف المطلق، وعليه فإنه يتعين على المتعامل الرجوع دائماً إلى آخر لائحة للرسوم والخدمات المصرفية التي يتم إعلانها من قبل المصرف، وسيقوم المصرف بإرسال إشعار للمتعامل عبر قنواته المعتمدة قبل سريان أي تغييرات عليها بمدة لا تقل عن 60 يوم بالتقويم الميلادي أو خلال مدة الإشعار التي تحددها الجهات الرقابية والتي قد تعدلها من وقت إلى آخر.
21. In case of request to settle the finance from customer side post signing of the Murabaha Sale/Ijarah contract, the applicable fees are not refundable and the early settlement process mentioned above will be applied.
21. في حال طلب المتعامل سداد التمويل من قبله بعد القيام بتوقيع عقد البيع بالمرابحة/الإجارة، فإنني أفهم أن الرسوم المطبقة غير قابلة للاسترداد وفي هذه الحال سيتم تطبيق إجراءات السداد المبكر المذكورة أعلاه.
22. Customer will ensure that he / she will not provide access to his/her personal data i.e. ADIB card no., pin no. mobile banking user id/password, ATM password to any ADIB staff or third party physically or online in order to protect his/her financial data with ADIB and to avoid any kind of financial fraud on his/her account.
22. يجب على المتعامل عدم إتاحة الوصول إلى بياناته الشخصية، أي رقم بطاقة المصرف، رقم التعريف الشخصي، اسم المستخدم/كلمة المرور الخاص بالخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، رمز المرور الخاص بالصراف الآلي، لأي من موظفي مصرف أبو ظبي الإسلامي أو طرف ثالث بشكل شخصي أو إلكتروني من أجل حماية بياناته المالية لدى مصرف أبو ظبي الإسلامي وتجنب أي نوع من أنواع الاحتيال المالي على حسابه.
23. ADIB never asks the details of card pin no, mobile app user id/password, ATM password electronically or via call center.
23. لن يقوم مصرف أبو ظبي الإسلامي بسؤالك عن تفاصيل الرقم السري الخاص بالبطاقة، اسم المستخدم/ رمز المرور الخاص بتطبيق الهاتف المتحرك، رمز التعريف الشخصي الخاص ببطاقة الصراف الآلي بشكل إلكتروني أو من خلال مركز الاتصال التابع لمصرف أبو ظبي الإسلامي.
24. Customer must inform ADIB Branches or ADIB call center immediately in case customer finds any unauthorized transaction on his/her Personal Finance account.
24. يجب على المتعامل إبلاغ أي من فروع المصرف أو مركز الاتصال على الفور في حال ملاحظة أي معاملة غير مصرح بها على حساب التمويل الشخصي الخاص به.
25. Customer is responsible for the following:
25. تقع النقاط التالية على عاتق المتعامل:
- a. Keeping his/her banking correspondence secure for future reference;
- a. الحفاظ على أمان المراسلات المصرفية للرجوع إليها في المستقبل عند الحاجة.
- b. Verifying the accuracy of any account / transaction statements sent to them; and
- b. التحقق من دقة كشوفات الحسابات / المعاملات التي أرسلت إليه.
- c. Confirming his/her contact information and identification when changes occur through ADIB branches, mobile app. or Call Center only.
- c. تأكيد معلومات الاتصال الخاصة به وإبلاغ المصرف في حال حدوث أي تغيير من خلال فروع المصرف، تطبيق الهاتف المتحرك أو مركز الاتصال فقط.
26. In case of any changes to product terms and conditions or fees and charges, ADIB will implement the changes with the notice period of 60 calendar days.
26. في حال حدوث أي تغييرات على شروط وأحكام المنتج أو الرسوم والتكاليف، سيقوم مصرف أبو ظبي الإسلامي بتنفيذ التغييرات مع فترة إخطار تعادل 60 يوم بالتقويم الميلادي.
27. Customer must provide the following required securities (as applicable) to ADIB as per ADIB's credit approval conditions prior to the signing of the financing Contract:
27. يجب على المتعامل تقديم الضمانات المطلوبة التالية (حسب الحاجة) إلى مصرف أبو ظبي الإسلامي وفقاً لشروط الموافقة الائتمانية الخاصة بالمصرف قبل توقيع عقد التمويل:
- a. Salary transfer / Salary Transfer Letter
- a. تحويل الراتب / شهادة تحويل الراتب.
- b. Assignment of End of Service Benefits
- b. التنازل عن مكافأة نهاية الخدمة.
- c. Instalment Cheque (s)
- c. شيك (شيكات) بالأقساط.
- d. Guarantor / co-signer details as required
- d. تفاصيل الضامن / الشريك كما هو مطلوب.
- e. Cash collateral
- e. ضمانات نقدية.

28. In case of late payment event of monthly instalments, customer will pay AED 100 as donation commitment to charity in case of Late Payment Event. This charge is applied for each late payment from the defined monthly instalment date in the financing contract. No additional profit is charged on AED 100 and this amount will be added to any next installment(s).
28. في حال التأخر عن سداد الأقساط الشهرية، سيدفع المتعامل مبلغ 100 درهم إماراتي وهو مبلغ الالتزام بالتبرع للخيرات في حال التأخر عن السداد. يتم تطبيق هذا الرسم عن كل تأخر في السداد من تاريخ استحقاق القسط الشهري المحدد في عقد التمويل. لا يتم تطبيق أي ربح إضافي على مبلغ 100 درهم إماراتي وسيتم إضافة هذا المبلغ إلى أي من الأقساط اللاحقة.
29. If customer will not pay the monthly installment in a timely manner, customer financing account will be treated under arrears and Default. It will also affect the credit rating, which may limit customer's ability to access financing in the future with ADIB and other financial institutions.
29. في حال عدم قيام المتعامل بسداد القسط الشهري في الوقت المناسب، فسيتم اعتبار حساب التمويل ضمن الحسابات المتأخرة عن السداد. كما أن ذلك سيؤثر على التصنيف الائتماني، مما قد يحد من قدرة المتعامل من الحصول على تمويل في المستقبل من مصرف أبوظبي الإسلامي والمؤسسات المالية الأخرى.
30. Life Takaful is an option feature that customer can avail at its own discretion. However, for some cases, ADIB may make it mandatory condition for a new finance or rescheduling / consolidation of financings. Following are the key features of life Takaful policy:
30. الحماية التكافلية في حال الوفاة هي خيار يمكن للمتعامل الاستفادة منه وفقاً لتقديره المطلق. وفي بعض الحالات، قد يجعله مصرف أبوظبي الإسلامي شرطاً أساسياً للحصول على تمويل جديد أو إعادة جدولة / دمج التمويلات، فيما يلي المزايا الرئيسية لبوليصة الحماية التكافلية في حال الوفاة:
- a. Customer to provide application form along with other required documents for Life Takaful
- a. يجب على المتعامل تقديم نموذج الطلب مع المستندات الأخرى المطلوبة للحماية التكافلية في حال الوفاة.
- b. Details of nature, purpose, coverage, and limitations of policy will be defined in the Life Takaful Policy that customer will have to sign off before signing of the financing Contract.
- b. سيتم تحديد طبيعة البوليصة والغرض منها وتغطيتها وحدودها في بوليصة التأمين في حال الوفاة التي سيتعين على المتعامل التوقيع عليها قبل توقيع عقد التمويل.
- c. Protection cover is defined in the Takaful Policy.
- c. سيتم تحديد تغطية الحماية في بوليصة التكافل.
- d. Customer must read carefully termination conditions and obligations related to future insurance/Takaful payments as defined in the Takaful policy.
- d. يجب على المتعامل أن يقرأ بعناية شروط الإلغاء والالتزامات المترتبة على التأمين في المستقبل / دفعات التكافل كما هو محدد في بوليصة التكافل.
- e. Actual Life Takaful fee will be defined in the Takaful Policy as well based on customer's profile.
- e. سيتم تحديد رسوم الحماية التكافلية في حال الوفاة الفعلي في بوليصة التكافل أيضاً بناءً على ملف المتعامل.
31. In the event of sale or transfer of Personal Finance portfolio to a Third Party, Bank will advise in writing, 60 calendar days in advance of the sale or transfer of portfolio to the Third Party with its details. Customer will be provided all available options to make viable decision prior the sale or the transfer of customer's account to the Third Party. Customer will be informed about the applicable terms and conditions prior to the sale or the transfer to Third Party.
31. في حال بيع أو تحويل محفظة التمويل الشخصي إلى طرف ثالث، سيقوم المصرف بإبلاغ المتعامل خطياً بجميع التفاصيل المتعلقة بذلك قبل 60 يوماً بالتقويم الميلادي من بيع أو تحويل المحفظة إلى الطرف الثالث. سيتم تزويد المتعامل بجميع الخيارات المتاحة لاتخاذ القرار المناسب قبل البيع أو تحويل حساب المتعامل إلى طرف ثالث. سيتم إبلاغ المتعامل مقدماً بالشروط والأحكام المطبقة على البيع أو التحويل إلى الطرف الثالث.
32. Bank will deliver signed documents to the customer free of charge electronically or hard copy as requested by the customer. Customer can request for signed documents during the validity of the financing period.
32. سيتم تسليم المستندات الموقعة من قبل المصرف بشكل إلكتروني أو نسخة مطبوعة في حال طلب المتعامل من خلال الفرع. يمكن للمتعامل طلب المستندات الموقعة خلال فترة التمويل.
33. Cooling off period clause is available in the financing contract along with the warning statements related to the execution of the transaction. The Bank charges a monthly service fee plus value added tax (VAT) on the services related to the account ("Monthly Fall Below Fee") which is waived if the account is linked to the installment payment for an active personal finance.
33. إن البند المتعلق بخيار الشرط المذكور في عقد التمويل بالإضافة إلى العبارات التحذيرية المتعلقة بتنفيذ المعاملة، يفرض المصرف رسوم خدمة شهرية بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة (VAT) على الخدمات المتعلقة بالحساب ("الرسم الشهري في حال انخفاض مستوى رصيد الحساب") والتي يتم التنازل عنها في حال كان هذا الحساب تدفع منه أقساط تمويل شخصي قائم.
34. The Bank shall be sending the monthly finance e-statements to the customer via ADIB registered e-mail address on monthly basis. Customer may refuse to receive the same by approaching any of the ADIB branches and opt out from receiving these e-statements. Moreover, customer may collect the e-statement in the form of physical copy as per his request from any of the ADIB branches.
34. يقوم المصرف بإرسال كشوفات حساب التمويل الإلكترونية بشكل شهري إلى المتعامل من خلال البريد الإلكتروني المسجل لدى مصرف أبوظبي الإسلامي. يحق للمتعامل رفض استلامها من خلال التوجه إلى أي فرع من فروع مصرف أبوظبي الإسلامي وإلغاء الاشتراك في خدمة تلقي هذه الكشوفات. علاوة على ذلك، يمكن للمتعامل استلام كشف الحساب على هيئة نسخة ورقية بناءً على طلب يمكن تقديمه في أي من فروع مصرف أبوظبي الإسلامي.

35. For PF against cash collateral, funds will remain under lien till the maturity / closure of the finance.
36. In case of breach in securities as defined in the financing contract, customer would be considered under Default.
37. For detailed Fees and Charges, refer to Banking Services and Tariff Board on ADIB web site: <https://adib.ae/en/siteassets/personal/banking-services-and-tariff-board.pdf>

35. فيما يتعلق بالتمويلات الشخصية مقابل الضمانات النقدية، ستبقى المبالغ محجوزة لغاية تاريخ الاستحقاق النهائي / إغلاق التمويل.
36. في حال حدوث الإخلال بالضمانات كما هو موضح في عقد التمويل، سيتم اعتبار المتعامل متخلفاً عن السداد.
37. للاطلاع على تفاصيل الرسوم والتكاليف، يرجى الرجوع الى لائحة الرسوم والخدمات المصرفية المتاحة عبر الموقع الالكتروني لمصرف أبوظبي الإسلامي: <https://adib.ae/en/siteassets/personal/banking-services-and-tariff-board.pdf>

Additional Clauses for AlKhair / Sukuk Liabilities Settlement Products:

38. Outstanding liabilities of other banks to be settled by the customer within 30 days from the date of signing of the Murabaha sale contract as specified in the finance application form.
39. ADIB will transfer the remaining balance of the sale proceeds into customer's salary transfer account post settlement of customer's outstanding liability (ies) with other bank (s).
40. In case, ADIB pre-approved Personal Finance amount is lower than the customer's outstanding amount(s) of existing finance (ies) at other bank (s), customer has to deposit the remaining amount in his/her ADIB account to ensure complete settlement of outstanding amounts at other bank (s) within 30 calendar days from the date of finance approval by ADIB, else finance will not be approved and will be cancelled without any additional cost.
41. For Debt settlement products, the following is applied:
- a) For Al Khair product, you must ensure settlement of finances with other banks within 30 days from signing of Murabaha contract else outstanding amount of the relevant finance will be settled, as agreed with you as a part of the securities.
- b) For Sukuk Debt Settlement product, you must settle the outstanding finances of other bank (s) as defined in Schedule (s) / Sub Murabaha Contract (s) of Master Murabaha Contract within 90 days from signing of the Master Murabaha Contract, as agreed with you as a part of the securities.
- c) For debt settlement products, in case of non-settlement of any of the facility by you within the defined period (as mentioned in the application form), this shall be deemed as an breach of securities under the Murabaha Contract.

- شروط إضافية لطلب سداد التزامات المصارف من خلال منتج صكوك / الخير:
38. سيتم سداد المديونيات المستحقة على المتعامل تجاه البنوك الأخرى في غضون 30 يوم من تاريخ توقيع عقد البيع بالمرابحة كما هو محدد في نموذج طلب التمويل.
39. سيقوم المصرف بتحويل الرصيد المتبقي من عوائد البيع إلى حسابي المتعامل الذي يتم تحويل الراتب إليه بعد سداد جميع مديونيات المتعامل المستحقة للبنوك الأخرى.
40. في حال كان مبلغ التمويل الشخصي الموافق عليه من قبل مصرف أبوظبي الإسلامي الخاص بالتمويل الشخصي أقل من مبلغ التزامات المتعامل القائمة تجاه البنوك الأخرى، عندئذ يجب على المتعامل القيام بإيداع المبلغ المتبقي في حسابه لدى مصرف أبوظبي الإسلامي لضمان دفع جميع التزاماته تجاه البنوك الأخرى بشكل كامل في غضون 30 يوم من الموافقة على التمويل وإلا فإنه لن تتم الموافقة على التمويل وسيتم إلغاؤه دون أي تكلفة إضافية.
41. فيما يتعلق بمنتجات سداد الالتزامات، تطبق النقاط التالية:
- أ. فيما يتعلق بمنتج الخير، يجب عليك سداد التمويلات المستحقة عليك لصالح البنوك الأخرى خلال مدة أقصاها 30 يوم من تاريخ توقيع عقد المرابحة وإلا فإنه سيتم تسوية المبلغ المستحق على التمويل ذي الصلة، وفقاً لما تم الاتفاق عليه معك كجزء من الضمانات.
- ب. فيما يتعلق بمنتج الصكوك لسداد الالتزامات، يجب عليك سداد التمويلات المستحقة عليك لصالح البنك (البنوك) الأخرى (الأخرى) كما هو موضح في جدول (جداول) / ملحق / ملاحق عقد (عقود) المرابحة خلال مدة أقصاها 90 يوم من تاريخ توقيع عقد المرابحة الرئيسي، وفقاً لما هو متفق عليه معك كجزء من الضمانات.
- ت. فيما يتعلق بمنتجات سداد الالتزامات، في حال عدم قيامك بسداد أي من التسهيلات خلال المدة المحددة (كما هو مذكور في نموذج الطلب)، فإنه سيتم اعتبار ذلك إخلالاً من قبلك بالضمانات بموجب عقد المرابحة.

Additional Terms and Conditions for Express Finance:

42. Bank shall provide Pre-approved Online Offers from time to time through the Mobile Banking App. as part of their services. This pre-approved offer may vary subject to meeting the eligibility criteria set by the Bank at the time of applying for the financing.
43. Confirmation executed by means of a digital signature on the documents available on ADIB mobile app., shall have the same legal effect as if, such signature had been manually written.

- شروط وأحكام إضافية للتمويل السريع:
42. سيقوم المصرف بتقديم عروضاً إلكترونية موافق عليها مسبقاً من وقت لآخر من خلال تطبيق الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك كجزء من خدماته. قد يختلف هذا العرض الموافق عليه مسبقاً شريطة استيفاء معايير الأهلية التي يحددها المصرف في وقت التقدم على التمويل.
43. يكون للتأكيد الذي يتم عن طريق التوقيع الرقمي على المستندات المتاحة عبر تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي نفس الأثر القانوني كما لو كان هذا التوقيع مكتوباً يدوياً.

44. Copy of such digitally signed contracts and all other documents, hereunder shall be delivered on (a) ADIB registered e-mail ID (b) in person from any of the ADIB branches in the form of physical copy upon customer request.

45. The Bank will share the OTP and other confidential information on customer registered mobile number and email address as per ADIB records. In case of any changes, I understand to provide the updated information for future communication and will/cannot hold the Bank responsible for such communications to the customer provided contact details.

44. سيتم تسليم نسخة من هذه العقود الموقعة رقميا وجميع المستندات الأخرى تسليمها على (أ) البريد الإلكتروني المسجل لدى مصرف أبو ظبي الإسلامي (ب) شخصا من أي فرع من فروع مصرف أبو ظبي الإسلامي على هيئة نسخة ورقية بناء على طلب المتعامل.

45. سيقوم مصرف أبو ظبي الإسلامي بإرسال كلمة المرور لمرة واحدة وغيرها من المعلومات السرية على رقم الهاتف المتحرك وعنوان البريد الإلكتروني وفقا لسجلات مصرف أبو ظبي الإسلامي. في حال حدوث أي تغيير، أفهم أنه يجب تقديم المعلومات المحدثة للاتصالات المستقبلية وسوف / لن أقوم بتحميل المصرف المسؤولية عن هذه الاتصالات باستخدام تفاصيل الاتصال المقدمة.